

Porównanie tłumaczeń Hioba 21:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg gromadzi troski dla jego synów! Niechby jemu odpłacił tak, aby wiedział!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiecie, że Bóg gromadzi troski dla jego synów! Niechby jemu odpłacił w sposób dla niego wyraźny!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg zachowuje jego nieprawość dla jego synów; odpłaca mu, aby to poczuł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo Bóg chowa synom jego pomstę jego; nadgradza mu, aby to poczuł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zachowa synom jego boleść ojcowską, a gdy odda, tedy pozna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	”Bóg chowa cierpienie dla jego synów”. Niech jemu odpłaci, by pojął,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówisz, że Bóg przechowuje odpłatę za niegodziwość dla jego dzieci? Niechby jemu samemu odpłacił, aby to odczuł!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Bóg gromadzi cierpienie dla potomnych? Raczej odpłaci grzesznikowi, aby się przekonał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg zachowuje nieszczęście dla jego synów, niechże da jemu samemu odpłatę, niech on jej doświadczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bóg zachowuje cierpienia dla ich synów, niechże jego samego ukarze, niech on to odczuje!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай сиnam не стане їхнього майна. Він йому віддасть і визнає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg składa utrapienie dla swych dzieci. Niech mu samemu zapłaci, by to odczuł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg zachowa nikczemność człowieka dla jego synów; odpłaci mu, żeby o tym wiedział.

¹⁾ <x>220 20:10</x>